

Psa

Chapter 55

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

תְּפִלְתִּי לְמַנְצֵחַ בְּנִינֹת מִשְׁכִּיל הַאֲזִינָה אֱלֹהִים : לְדָוִד : מִתְחַנְתִּי : וְאֵל- 1
молитве-моей Элохим внемли Давида наставление на-струнных руководителю-хора
H8605 H0430 H0238 H1732 H4905 H5058 H5329
от-моления-моего скрывайся и-не-
H8467 H5956 H0408

Начальнику хора. О голубице, безмолвствующей в удалении. Писание Давида, когда Филистимляне захватили его в Гефе.

תִּקְשִׁיבָה לִּי וְעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׁיחִי וְאֶהְיֶמָה : 2
и-стенаю в-сетовании-моём смущаюсь и-ответь-мне мне внимай
H1949 H7879 H7300 H7181

Помилуй меня, Боже! ибо человек хочет поглотить меня; нападая всякий день, теснит меня.

מְקוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עֲקַת רָשָׁע כִּי- יְמִיטוּ עָלַי 3
от-голоса врага от-лица от-лица угнетения нечестивого ибо- обрушивают на-меня
H4131 H7563 H6125 H6440 H0341
יִשְׂטְמוּנִי וּבְאַף אֲוֹן 4
ненавидят-меня и-в-гневе беззаконие
H7852 H0639 H0205

Враги мои всякий день ищут поглотить меня, ибо много восстающих на меня, о, Всевышний!

לְבִי יִתִּיל בְּקִרְבִּי וְאֵימֹת נִפְלוּ מֹת וְעָלְי : 4
трепетет сердце-моё внутри-меня и-ужасы смерти и-ужасы обрушивают на-меня
H5307 H4194 H0367 H7130

Когда я в страхе, на Тебя я уповаю.

יִרְאָה וְרָעַד יָבֵא בִּי וְתַכְסֵּנִי פְלִצּוֹת : 5
страх и-трепет вошёл в-меня и-покрыл-меня оцепенение
H6427 H3680 H0935 H3374

В Боге восхваляю я слово Его; на Бога уповаю, не боюсь; что сделает мне плоть?

וְאִמַּר מִי- יִתֵּן לִּי אָבֵר כִּי־וְנָחָה אֶעֱפָה וְאִשְׁכַּנָּה : 6
и-сказал-я кто- даст- мне крылья мне как-у-голубя улетел-бы и-успокоился-бы
H7931 H3123 H0083 H5414 H4310 H0559

Всякий день извращают слова мои; все помышления их обо мне - на зло:

הִנֵּה אֶרְתִּיק נָדַד אֶלֶּיךָ בְּמִדְבָּר סֵלָה : 7
вот удалился-бы в-бегстве в-пустыне ночевал-бы села
H5542 H5074 H7368 H2009

собираются, притаиваются, наблюдают за моими пятами, чтобы уловить душу мою.

אֶתִּישָׁה מִפְּלֵט לִּי מִרוּחַ סֶעָה מִסְעָר : 8
поспешил-бы убежище мне от-ветра бурного от-бури
H5584 H7307 H4655

Неужели они избегнут воздаяния за неправду свою? Во гневе низложи, Боже, народы.

בָּלַע	אֲדוֹנָי	פָּלַג	לְשׁוֹנָם	כִּי-	רָאִיתִי	חָמָס	וְרִיב	בְּעִיר:	9
поглоти	Адонай	раздели	язык-их	ибо-	видел-я	насилие	и-раздор	в-городе	
H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379		

У Тебя исчислены мои скитания; положи слезы мои в сосуд у Тебя, - не в книге ли они Твоей?

יוֹמָם	וְלַיְלָה	וְסוֹבְבָהּ	עַל-	חוֹמֹתֶיהָ	וְאֵוֹן	וְעַמָּל	בְּקִרְבָּהּ:	10
днём	и-ночью	обходят-его	на-	стенах-его	и-беззаконие	и-страдание	внутри-него	
H3119	H3915	H5437		H2346	H0205	H5999	H7130	

Враги мои обращаются назад, когда я взываю к Тебе, из этого я узнаю, что Бог за меня.

תְּנוּת	בְּקִרְבָּהּ	וְלֹא-	יָמִישׁ	מִרְחֹבָהּ	תָּדַד	וּמְרָמָה:	11
пагуба	внутри-него	и-не-	отступает	от-площадей-его	обман	и-коварство	
H1942	H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820	

В Боге восхваляю я слово Его, в Господе восхваляю слово Его.

כִּי	לֹא-	אוֹיֵב	יַחַרְפְּנִי	וְאִשָּׁא	לֹא-	מִשְׂנְאֵי	עָלַי	12
ибо	не-	враг	поносит-меня	и-снесу	не-	ненавидящий-меня	надо-мною	
	H3808	H0341		H5375	H3808	H8130		
		וְאֶסְתֶּר	מִמֶּנּוּ:					
		и-скроюсь	от-него					
		H5641						
		הִגְדִּיל						
		возвеличился						
		H1431						

На Бога уповаю, не боюсь; что сделает мне человек?

וְאַתָּה	אָנוּשׁ	כְּעַרְכִּי	אֶלּוֹפִי	וּמִיֶדְעִי:	13
но-ты	человек	равный-мне	друг-мой	и-знакомый-мой	
	H0582	H6187		H3045	

На мне, Боже, обеты Тебе; Тебе воздам хвалы,

אֲשֶׁר	יַחְדָּו	נִמְתְּקוּ	סוּד	בְּבַיִת	אֱלֹהִים	נִהְלָדוּ	בְּרִגְשׁ:	14
который	вместе	наслаждались	беседой	в-доме	Элохима	ходили	в-толпе	
		H4985	H5475		H0430	H1980		

ибо Ты избавил душу мою от смерти, [очи мои от слез,] да и ноги мои от преткновения, чтобы я ходил пред лицем Божиим во свете живых.

[יְשִׁימוֹת]	(יִשָּׁ) (אוּמָוֶת)	עָלֵינוּ	יָרְדוּ	שְׂאוֹל	חַיִּים	כִּי-	רָעוֹת	15
кетив	да-обрушится	на-них	да-сойдут	в-шеол	живыми	ибо-	злодеяния	
H3451	H5377	H4194	H3381	H7585				

בְּמִגְוֵרָם	בְּקִרְבָּם:
в-жилищах-их	внутри-их
H4033	H7130

אֲנִי	אֶל-	אֱלֹהִים	אֶקְרָא	וַיְהִי	יוֹשִׁיעֵנִי:	16
я	к-	Элохиму	воззову	и-ИХВХ	спасёт-меня	
H0589	H0413	H0430	H7121	H3068	H3467	

עֶרֶב	וּבֹקֵר	וּצְהָרִים	אֲשִׁיחָה	וְאֶדְמָה	וַיִּשְׁמַע	קוֹלִי:	17
вечером	и-утром	и-в-полдень	размышляю	и-стенаю	и-услышит	голос-мой	
H6153	H1242		H7878	H1993	H8085		

פָּדָה	בְּשָׁלוֹם	נַפְשִׁי	מִקְרָב-	לִי	כִּי-	בְרַבִּים	הָיוּ	עִמָּדִי:	18
избавил	в-мире	душу-мою	от-битвы-	со-мною	ибо-	многие	были	со-мною	
H6299	H7965	H5315	H7128				H1961	H5978	

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וַיַּעֲנֵם וַיֹּשֶׁב וְיִזְרַע וְקָרַם וְסֵלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת
 199 10369 5542 3427 410 8085
 199 10369 5542 3427 410 8085

לְמוֹ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים:
 430 3372 3808
 430 3372 3808

20 שְׁלַח וַיְדוּ בְשֵׁלְמוֹ חָלַל בְּרִיתוֹ:
 7971 3027 7965 1285
 7971 3027 7965 1285

21 וְחִלְקוֹ מַחֲמָאתָ פִּיו וְקָרַב- לְבוֹ רַכּוֹ דְבָרָיו מִשְׁמֹן וְתַמָּה
 1992 8081 1697 7401 7128 6310 4260
 1992 8081 1697 7401 7128 6310 4260

פְּתוּחוֹת:
 6609
 6609

22 הַשְּׁלֵךְ עַל- וַיְהִי וַיְהַבֶּה וְהוּא יִכְלֶכְלֶךְ לֹא- יִתֵּן לְעוֹלָם
 7993 3068 3053 1931 3557 3808 5414 5769
 7993 3068 3053 1931 3557 3808 5414 5769

מוֹט לְצַדִּיק:
 6662 4131
 6662 4131

23 וְאַתָּה וְאֱלֹהִים וַתִּזְרַע וְלִבְאֵר שָׁחַת אֲנָשִׁי דָמַיִם וּמְרָמָה לֹא-
 3808 4820 1818 0376 7845 0875 3381 40430
 3808 4820 1818 0376 7845 0875 3381 40430

יַחְצוּ יְמֵיהֶם וְאֲנִי אֶבְטַח- בָּךְ:
 2673 3117 0589 0982
 2673 3117 0589 0982